

Pase	Tank passport for a
Bezspiediena rezervuāram uzliesmojošu un neuzliesmojošu ūdeni piesārņojošu produktu uzglabāšanai	Non-pressure tank for storage of flammable and non-flammable water polluting liquids
Izgatavotājs	Manufacturer
CGH Polska Sp. z o.o., ul. Srebrna 39, 85-461 Bydgoszcz, Polska	
Sērijas Nr.	Serial No.
19149	
	for
CGH Nordic A/S Jernbanegade 8 DK-7160 Tørring	
SIA „Rohe Latvija” Krasta str. 103, Riga, LV-1019 LATVIA	

1 GENERAL DATA / VISPĀRĒJIE DATI

Lietotāja nosaukums, adrese/ Name and address of the user			
Izgatavotāja nosaukums, adrese/ Name and address of the manufacturer	CGH Polska Sp. z o.o. 85-461 Bydgoszcz, ul. Srebrna 39		
Sērijas Nr. Serial number	19149	Izgatavošanas gads Year of manufacturing	2022
Rezervuāra izmēri Tank size	10m³ / dia. 1600 mm		
Standarti & izpildījums Norms & design	EN 12285-2, bezspiediena, horizontāla, cilindriska, dubultsienu, 1-daļīga EN 12285-2, non-pressure, horizontal, cylindrical, double-skin, ohne compartments		
Standarts Norm of tests	EN 12285-2		
Izgatavota/ Designed for	uzliesmojošu un neuzliesmojošu ūdeni piesārņojošu produktu uzglabāšanai virszemē underground storage of flammable and non-flammable water polluting liquids		
Konstrukcija un izmēri saskaņā ar rasējumu Nr. Construction and measurement according to the drawing no.	910_6.160.010.01.4060Rev.01		
Piezīmes/ Remarks	-		

2 TEHNISKIE DATI / TECHNICAL SPECIFICATION

Rezervuāra tilpums/ Volume of the tank	m ³	10	
Maksimālais spiediens/ Maximum pressure	bar	Bezspiediena rezervuārs/ Non-pressure tank	
Darba temperatūra/ Operating temperature	°C	-20 °C to +50 °C	
Maksimālais uzpildes apjoms Maximum load volume	%	95	
Nodalījums/ Operating space		Nodalījums, kamera A Compartment A	Nodalījums, kamera B Compartment B
Nodalījuma tilpums / Compartment volume	m ³	5	5
Uzglabājamā viela. / Medium		Dīzelis/ Benzīns / Oil products	
Uzglabājamās vielas apraksts Medium specifications	Dīzeļdegviela/ Diesel	Saskaņā ar EN 590:2004	
	Benzīns/ Petrol	Saskaņā ar EN 228:2004	
	Sprādzienbīstamības grupa Ignition group	II A	
Testa spiediens: rezervuārs (pneimatiskais tests) Test pressure: Tank (pneumatic test)	bar	0,3	0,3
Testa veids Test medium		gaiss Air	
Testa spiediens: rezervuārs (pneimatiskais tests) Test pressure: Tank (pneumatic test)	bar	0,4	
Testa veids Test medium		gaiss Air	
Pārplūdes sistēma Leakage monitoring system		sausā Dry	
Starpsienu šķidrums Interstitial fluid		-	
Starpsienu kontroles sistēmas apjoms/ Monitoring system volume	m ³	0,15	

3 IZMANTOTO MATERIĀLU UN DETAĻU SARAKSTS / LIST OF PARTS AND MATERIALS USED

Rezervuāra Nr. / Tank No. 19149

Detāja/daļa	Part or component	Izmēri/ Measurement (mm)	Materiāls/ Material	Standarts/ Norm	Lējuma Nr. Heat No.	Sertifikāta Nr. Certificate No.
Rezervuāra iekšpuse/siena	Inner tank (inner skin)	Ø 1600x 5	S 235 JR	EN 10025-2	379822 133877	26830 1003070313
Rezervuāra 2.siena	Tank 2 nd skin	Ø 1610 x 3	S 235 JR	EN 10025-2	114196	1003087515
Rezervuāra iekšpusēs sfēriskais gals	Inside tank dished-end	Ø 1600 x 6	S 235 JR	EN 10025-2	313213-3	26938
2. sienas sfēriskais gals	Dished-end 2 nd skin	Ø 1610 x 5	S 235 JR	EN 10025-2	214719	4020103820
Sadalošais sfēriskais gals	Dividing dished-end	Ø 1590 x 6	S 235 JR	EN 10025-2	313213-3	26938
Šahtas vāks DN 600	Manhole cover DN 600	Ø 720 x 14	S 235 JR	EN 10025-2	302818	AH/A0592/0/03/9
Šahtas flancis DN 600	Manhole flange DN 600	Ø 720 / 600 x 16	S 235 JR	EN 10025-2	582778	83293773 582778E093
Šahtas apmale DN 600	Manhole neck DN 600	Ø 612 / 600 x 6	S 235 JR	EN 10025-2	55165	20/362473 01
IMT 9 Ø 3,2 elektroda vads	Loka metināšana	-	IMT 9	ISO14171-A-S2Si	T21468	2019/3137
Meināšanas šuve	pulveris	-	OK FLUX 10.71	EN ISO 14174 – S A AB 1 67AC H7	PNS01507	EC25013867 rev.0
Elektroda vads Ø 1,2	Loka metināšana	-	BOEHLER HL 51 T-MC	ENISO 17632-A: T46 6 M M21 1 H5	757412	2018-2046501734-40- 757412-014
1. Apstiprinām, ka materiālu sertifikāti atbilst tehniskās uzraudzības iestādes normām un prasībām. 2. Sertifikāti pieejami rezervuāra izgatavotāju birojā un tiek izdoti pēc gala lietotāja vai tehniskās uzraudzības iestādes pieprasījuma.			1. We confirm that the certificates for material are in line with the norms and requirements of the Technical Inspection Office or notified body. 2. Certificates are available at the tank manufacture's headquarters and are to be issued at the demand of either the End User or Technical Inspection Office.			

Spiediena testa rezultāti / result from pressure test

Rzervuāra Nr. / Tank No. 19149

Testēšanas vieta	Space tested	Testa veids	Testa spiediens	Testa ilgums	Temperatūra	Datums	Rezultāts
		Test medium	Test pressure	Test duration	Pressuring fluid temperature	Date	Test result
			[bar]	[h]	[°C]		
kamera A – 5m ³	Compartment A	gaiss	0,3	1	18	19.05.2022	pozitīvs / positive
kamera B – 5m ³	Compartment A	gaiss	0,3	1	18	19.05.2022	pozitīvs / positive
Starpsiena	Interstitial space	gaiss	0,4	1	18	19.05.2022	pozitīvs / positive

4 CITU TESTU REZULTĀTI / RESULT FROM OTHER TESTS

Rezervuāra diametrs/ Diameter of the tank	Ārējais diametrs/ External nominal diameter	mm	1600
	Maksimālās diametra izmaiņas Limit tolerance of the circumference	mm	- 0 / + 6
	Reālās diametra izmaiņas Real tolerance of the circumference	mm	< 6
Kopējais rezervuāra iekšpusē garums/ Overall length of the inner tank	Tilpuma kļūda Limit tolerance	%	± 1
	Reālā tilpuma kļūda Real tolerance	%	< 1
Veikta nesagraujoša tvertnes testēšana	VT		19149/VT/2022
	MT		-
	PT		-
NDT tvertnes testi	RT		-
Rezervuāra iekšējās virsmas aizsardzība pret koroziju	Virsmas sagatavošana saskaņā ar/ Surface preparation acc. to	EN ISO 12944-4:2001	-

Corrosion protection of the internal surface of the tank	Aizsargslānis saskaņā ar: Protective paint system acc. to	EN ISO 12944-5:2009	-
	Nominālais aizsargslāņa biezums Nominal dry film thickness (NDFT)	µm	-
	Aizsargslāņa biezums Dry film thickness (DFT)	µm	-
	Pārklājuma pretestības tests * Coating resistance test *	V	-
	Pārklājuma datums Date of coating		-
Rezervuāra ārējās virsmas aizsardzība pret koroziju Corrosion protection of the external surface of the tank	Virsmas sagatavošana saskaņā ar Surface preparation acc. to	EN ISO 12944-4:2001	Sa 2½ acc. to ISO 8501-1:2001
	Aizsargslānis saskaņā ar: Protective paint system acc. to	EN ISO 12944-5:2009	Hemptane Fast DRY 55750 (RAL9010)
	Nominālais aizsargslāņa biezums Nominal dry film thickness (NDFT)	µm	160
	Aizsargslāņa biezums Dry film thickness (DFT)	µm	> 160
	Pārklājuma pretestības tests * Coating resistance test *	V	-
	Pārklājuma datums Date of coating		27.05.2022

* Pirms rezervuāra ieguldīšanas pazemē, jāpārbauda pārklājuma virsmas integritāte un jāatkārto pretestības tests.

Before the tank is put into underground, the integrity of the coating surface must be checked and the resistance test is repeated.

5 IZGATAVOTĀJA SERTIFIKĀTS / MANUFACTURER'S CERTIFICATION

				For the	
Bezspiediena rezervuāram uzliesmojošu un neuzliesmojošu ūdeni piesārņojošu produktu uzglabāšanai				Non-pressure tank for storage of flammable and non-flammable water polluting liquids	
CGH Polska Sp. z o.o. in Bydgoszcz, Srebrna Str. 39					
Apliecina, ka rezervuārs				certifies that tank	
Rezervuāra Nr./ Tank No.	19149	Tips/ Type	6.160.010.02	Izgatavošanas gads/ Year of manufacturing	2022
Augstākais spiediens / zem spiediena Maximum excess pressure / under pressure			bar	Bezspiediena rezervuārs/ Non-pressure tank	
Spiediena pārbaudes saskaņā ar: Test pressure acc. to	EN 12285-2	bar	Rezervuārs Tank	0,3	
		bar	Starpsiena Interstitial space	0,4	
Darba temperatūras amplitūda Operating temperature range			°C	- 20 to + 50	
Tilpums Nominal volume			m ³	10 (5 / 5)	
Veids/ Medium				dīzelis / benzīns /oil products	
Maksimālais uzpildes līmenis Maximum filling level			%	95	
Sienas materiāls – rezervuāra apvalks Skin material – main tank body				S 235 JR saskaņā ar EN 10025 - 2:2004	
Sienas materiāls – 2.siena Skin material – 2nd skin				S 235 JR saskaņā ar EN 10025 - 2:2004	
Svars Weight			kg	2.400	
Ārējais pārklājums Outside coating				Hempathane 55750	
Iekšējais pārklājums - Inside coating				-	

Izgatavots un testēts saskaņā ar:	was manufactured and tested according to the
a) standarta EN 12285-2 prasībām	a) requirements of norm EN 12285-2

<p>Rezervuārs paredzēts darbam arī ar kotodaizsardzību.</p> <p>Rezervuāram veikts spiediena tests ar pozitīvu rezultātu.</p> <p>Uz ražotāja plāksnes ir marķējums/zīme CGH / KJ-6.</p> <p>Šī sertifikāta kopija, kā arī citi dokumenti, kas attiecas uz materiālu specifikāciju, izgatavotāja sertifikāti u.c. atrodas pie izgatavotāja un var tikt izdoti pēc pieprasījuma.</p>	<p>The tank is adopted to operate with cathode security system.</p> <p>The tank underwent pressure test and the result was positive.</p> <p>On the manufacturer plate there is a CGH / KJ-6 sign.</p> <p>The copy of this certificate as well as documents concerning material specification, manufacturing certificates and others are all stored at the manufacturer's and are to be seen at demand.</p>
<p>Apstiprinām, ka konstrukcijas un spiediena tests veikts bez atkāpēm</p>	<p>We confirm that the construction and pressure test has been executed without remarks.</p>
<p>Apstiprinām, ka uzglabāšanas rezervuārs atbilst:</p>	<p>We declare that this storage tank conforms to</p>
<p>EN 12285-2</p>	
<p>Izolācijas tests veikts ar ne zemāku spriegumu kā :</p>	<p>The isolation test was performed and passed at a test voltage of min.</p>
<p>- V</p>	

Bydgoszcz, 27.05.2022

<p>Atbildīgā persona par kvalitātes nodrošināšanu Responsible person in Quality assurance</p>	<p>Rūpnīcas produkcijas kontrole Factory production control:</p>
<p>Łukasz Bogucki</p>	<p>Łukasz Codro</p>

CGH A/S degvielas rezervuāru lietošanas instrukcija

Tvertņu transportēšanas, uzglabāšanas, apkopes un instalācijas vadlīnijas

1. **VISPĀRĒJI**

- 1.1. Tvertņu instalāciju drīkst veikt tikai speciāli apmācīts personāls.
- 1.2. Papildus šiem nosacījumiem, jāievēro vispārējie būvniecības noteikumi un instrukcijas.

2. **Transportēšana**

- 2.1. Tvertnes jātransportē tā, ka tiek izslēgti izolācijas bojājumi un tvertņu sienu deformēšanās. Vīrves, troses un bandāžas jāpiestiprina tā, ka netiek bojāta tvertnes izolācija.
- 2.2. Tvertnes jāiekrauj un jāizkrauj ar tam paredzētām iekārtām (krāns, speciāla kravas automašīna ar izkraušanas mehānismu), izvairoties no triecieniem vai grūdieniem. Tvertnei jābūt tukšai, pacelājiem drīkst pieskarties tikai pie transportēšanas cilpām. Pagaidu novietošanai tvertnes jānovieto uz piemērota paliktņa (pamata) piem. uz koka dēļiem vai smiltis.

3. **Tvertnes novietošana, montāža**

- 3.1. Pirms tvertnes ieguldīšanas zemē, ir jāpārbauda, ka tvertnei nav transportēšanas bojājumu un nav saskrāpēta ne krāsa, ne izolācija.
- 3.2. Ja tiek kontaktēti izolācijas bojājumi, tie rūpīgi un ar piemērotiem līdzekļiem ir jāuzlabo tā, lai izolācija atkal būtu pilnvērtīga. Pēc tam ar spriegumu 0,14 kV jāpārbauda izolācija.
- 3.3. Ja bojātas ir tvertnes sienas, to nevar montēt līdz ražotājs to nav atkal pārbaudījis un devis rakstisku atļauju tvertnes ieguldīšanai pazemē.
- 3.4. Metināšanas šuvju bojājumu gadījumā izolācija jānoņem, lai varētu novērtēt bojājumus. Pēc pārbaudes CGH paziņos kā tvertne jāremontē. Pēc remonta un testiem speciāli apmācīts personāls vai CGH sniedz detalizētu pārskatu par paveikto.
- 3.5. Būvbedrei jābūt sagatavotai tā, ka tvertne ieguldot netiek bojāta.
- 3.6. Tvertne jāliek uz līdzenas virsmas, tai jābūt pietiekami izturīgai, lai turētu tvertni kopā ar tajā iepildīto šķidrumu.
- 3.7. Ja tvertne atrodas tādā vietā, kurā jāreķinās ar tās stāvokļa maiņu dēļ paaugstināta palu ūdeņu vai gruntsūdens līmeņa, tā ar piemērotiem paņēmieniem jānodrošina pret izcelšanu no grunts.
- 3.8. Tvertnes atrašanās vietai jāatbilst vietējo varas iestāžu izdotajām vadlīnijām.
- 3.9. Tvertni aizliegts veļt vai vilkt.
- 3.10. Instalācijas darbus uzrauga pilnvarota institūcija vai persona.
- 3.11. Pirms bedres aizbēršanas transporta cilpas un citas dzelzs daļas (piem. āķi), kuras ir piestiprinātas pie izolācijas slāņa, sargāt pret koroziju.
- 3.12. Tvertnei pēc bedres aizbēršanas jābūt apņemtai ar 20 cm slāni smilšu. Starp tvertni un aizpildīšanas materiālu nedrīkst būt tukšums. Šī prasība būs izpildīta, ja dibena (apakšas) sagatavošanai un bedres aizpildīšanai tiek pielietotas smiltis ar grauda lielumu ne lielāku kā 3mm vai cits materiāls, kurā nav priekšmetu ar asām malām, pelnu, izdedžu (atkritumu) vai citu svešķermeņu un vielu.

- 3.13. Ja pamatne ir betona, telpa starp tvertni un betonu jāaizpilda ar smiltīm kā aprakstīts punktā 3.12 vai kādu citu materiālu, kas tvertnes ārējo slāni aizsargā no bojājumiem.
- 3.14. Pareizu un pienācīgu tvertnes ieguldīšanu zemē rakstiski apliecina kvalificēta persona.

4. Šahtas

- 4.1. Pazemes tvertnes vākam jābūt aprīkotam ar šahtu.
- 4.2. Šahtas vākam jānodrošina brīva piekļuve tvertnes lūkai un tās demontāža.
- 4.3. Šahtām jābūt nosegtām, lai nodrošinātos pret negadījumiem un ūdens iekļūšanu tajās.
- 4.4. Tvertnes šahtai un pieslēgumiem pie tvertnes jābūt hermētiskiem, lai gruntsūdeņi un lietusūdeņi nevarētu nokļūt tvertnē.
- 4.5. Izvadiem šahtās, kas paredzēti cauruļvadu un kabeļu ievietošanai, jābūt hermētiskiem.

5. Tvertņu atrašanās vieta

- 5.1. Tvertņu skaitam, to atrašanās vietai un pieslēguma savienojumiem jāatbilst vispārējiem degvielas uzpildes staciju būvniecības noteikumiem, bīstamo vielu uzglabāšanas noteikumiem, kā arī jebkādiem citiem noteikumiem, kas katrā valstī ir atšķirīgi.
- 5.2. Pirms tvertņu instalācijas nepieciešami:
- ģeodēziskās analīzes rezultāti,
 - būvatļauja.

6. Celtniecības un montāžas darbi, kas saistīti ar tvertnes pamatni un izpildes noteikumi

- 6.1. Zemes darbi
- 6.1.1 Vertikālo sienu rakšanu bez stiprināšanas var veikt tikai sausā zemē. Citos gadījumos rakšanas vieta jānostiprina.
- 6.1.2. Izraktā bedre jāaizsargā no gruntsūdeņu ieplūšanas, izmantojot gruntsūdeņu pazemināšanas iekārtu.
- 6.1.3. Bedrēm, kas ir dziļākas par 1m, jāveido drošības izejas.
- 6.2. Pamatu likšana
- 6.2.1. Ja tvertni paredzēts uzstādīt uz mitras vai slapjas zemes, tās apakšā jānovieto slogojoša pamata plāksne.
- 6.2.2. Ja virs pamata konstatēts gruntsūdens, jāuzstāda gruntsūdens atsūkņēšanas iekārta.
- 6.2.3. Ir jāņem vērā tvertnes izmērs, svars un slogojuma spēks.
- 6.2.4. Stiprinājumu elementu skaits atkarīgs no tvertnes izmēra un to pateiks CGH.

7. Uzturēšana

- 7.1. Ir jāuzrauga ūdens klātbūtne tvertnē un periodiski jāizsūknē, lai neveidotos korozija, ja tvertne no iekšpuses nav krāsota. Korozija samazinās tvertnes kalpošanas ilgumu. Ieteicamais ūdens pārbaudes un izsūkņēšanas laiks ir ik pa 3 mēnešiem, bet atkarībā no šķidruma, kas iepildīts tvertnē, periods var būt arī īsāks.

- 7.2. Nogulsnes vai netīrumi tvertnes apakšā arī periodiski jālikvidē. Tīrīšanas biežums atkarīgs no netīrumu veida, kas var būt šķidrums, kas iepildīts tvertnē, daļas.
- 7.3. Ja tvertne ir iztukšota, tā jāaizsargā pret koroziju no iekšpuses, t.i. pārklājot virsmu ar eļļu.
- 7.4. Tvertnes aprīkojums - vārsti, uguns norobežotāji u.c. jāpārbauda apkopes darbu laikā saskaņā ar ražotāja instrukcijām, kas ir daļa no tvertnes pavaddokumentiem.
- 7.5. Servisa darbus pie tvertnes, iekšpuses/ārpuses vai jebkur citur veic tikai speciāli apmācīts personāls.

8. Tvertnes montāža, lūka un tml. aprīkojums

- 8.1. Uz tvertnes, lūkas un cauruļvadu montāžas darbiem attiecas visi augstāk minētie noteikumi.

9. Juridiskie noteikumi

- 9.1. Katra valsts izdod savas vadlīnijas, pazemes tvertņu instalācijas un bīstamo vielu uzglabāšanas noteikumus.
- 9.2. Tvertnes īpašniekam ir jāpilda šie noteikumi un tvertņu instalācijas, apkopes un servisa darbiem jānoslēdz līgums ar speciālu šādiem darbiem kvalificētu uzņēmumu.
- 9.3. Īpašnieka atbildība ir ievērot noteikumus un instrukcijas vietā, kur tam atrodas tvertne.

